

• Die vorliegende Gebrauchsanweisung muss aufbewahrt und bereitgehalten werden, solange dieser PSA-Typ in Gebrauch ist.

Die EU-Konformitätserklärung ist über den Cloud-Dienst von Indutex erhältlich, indem die Internetadresse <https://cloud.indutexspa.com/nextcloud/login> eingegeben wird und die Benutzer-Registrierung stattfindet. Für weitere Informationen setzen Sie sich mit Indutex S.p.A. in Verbindung.



**ESPAÑOL**

**Lea detenidamente y respete las siguientes instrucciones  
EPI de 1ª Categoría (Reglamento UE 2016/425) Contra riesgos menores**

NOTA: La disposición de los elementos contenidos en el ejemplo de etiqueta ilustrado puede diferir en la etiqueta de la prenda.

**ADVERTENCIA** - la selección del equipo idóneo y adecuado es responsabilidad del empresario. Antes de utilizar el EPI, se recomienda comprobar las características del mismo de acuerdo con las exigencias de uso. Las indicaciones y usos que no estén expresamente indicados en estas instrucciones se entienden no factibles. Para obtener más información o detalles o bien por otros problemas, póngase en contacto con Indutex S.p.A.

**MATERIAL** - Los equipos cubiertos por las presentes instrucciones están fabricados con los siguientes materiales:

- POLIGARD polipropileno en diferentes pesos y colores
- TNT ABSORBENT tejido no tejido compuesto de 70% viscosa y 30% poliéster
- PROPGUARD 100% polipropileno
- PARTIGUARD y SPRAYGUARD polipropileno + film en polietileno
- PARTIGUARD LIGHT y SPRAYGUARD LIGHT polipropileno + film en polietileno
- JETGUARD polipropileno + film barrera
- JETGUARD PLUS polipropileno + multicapa barrera
- TYVEK polietileno de alta densidad
- TYVEK MICROFORATO polietileno microperforado
- TYCHEM C polietileno + film barrera
- TYCHEM F polietileno + multicapa barrera

La referencia al material del equipo se indica en la etiqueta adherida a la prenda.

Algunos materiales tienen propiedades antiestáticas, esta característica está indicada en la etiqueta.

Tallas disponibles: **S – M – L – XL – XXL + SP** (a medida)

**RIESGOS CUBIERTOS** - estas instrucciones se aplican a todos los modelos de EPI de Categoría 1 indicados en la etiqueta adherida a cada prenda. Los EPI, en las diversas configuraciones, deben usarse en situaciones de trabajo en las que se ha definido la presencia de riesgos menores, como por ejemplo acciones lesivas de intensidad leve producidas por instrumentos mecánicos o productos detergentes; trabajos de limpieza con productos químicos no agresivos; trabajos de suciedad con la emisión de polvos o productos no dañinos; etc.

**CÓMO SE PONE EL EQUIPO** - Retire la prenda del paquete. Para trajes, batas, chaquetas, pantalones y similares, abra las cremalleras presentes o los botones de presión, si es necesario, y use las prendas. Cierre los equipos correctamente (las cremalleras completamente y los botones también). Para los otros accesorios (cubrezapatos, botas, capuchas, manguitos, delantales, etc.), úselos correctamente, teniendo cuidado de cerrar, si presentes, las cintas específicas o botones normales o botones de presión.

**LIMPIEZA, DESINFECCIÓN, MANTENIMIENTO** - Desechable - NO aplicable

**CONSERVACIÓN y GESTIÓN AMBIENTAL** - Los equipos tienen que conservarse en su embalaje original, en un lugar seco y lejos de fuentes de calor. Si no contaminados, los EPI pueden tratarse como un residuo sólido urbano. Si en cambio han sido contaminados por sustancias, siga las indicaciones de las disposiciones legislativas aplicables.

**ADVERTENCIAS y LIMITACIONES**

- Está prohibido usar los equipos para situaciones de riesgo superiores a la Categoría 1
- Antes de su utilización hay que hacer un examen visual con el fin de controlar que los equipos estén en perfecto estado e íntegros (sin agujeros, descosidos, etc...)
- No se admiten modificaciones ni alteraciones a la configuración suministrada
- Abandonar inmediatamente la zona de trabajo y cambiar el EPI en caso de desgarrones, laceraciones y/o descosidos.
- No utilice los equipos cerca de fuentes de calor, llamas abiertas, chispas o en entornos potencialmente inflamables.
- Las presentes instrucciones de uso tienen que estar a mano en la fábrica y conservarse hasta que estos tipos de EPI están en uso.

La declaración de conformidad UE está disponible en el servicio Cloud Indutex accesible haciendo clic en este link <https://cloud.indutexspa.com/nextcloud/login>, inscripción previa. Para cualquier información, póngase en contacto con Indutex S.p.A.

| Medidas del cuerpo en cm (EN ISO 13688) |  |           |
|---|--|-----------|
| Talla                                   | Circ. torácica   | Altura    |
| S                                       | 84 - 92  | 164 - 170 |
| M                                       | 92 - 100   | 170 - 176 |
| L                                       | 100 - 108  | 176 - 182 |
| XL                                      | 108 - 116  | 182 - 188 |
| XXL                                     | 116 - 124  | 188 - 194 |
| SP                                      | Tamaño especial - Las medidas están especificadas en la etiqueta del indumento |           |

**Categoria 1  
Catégorie 1  
Category 1  
Kategorie 1  
Categoría 1**

- ① Made in
  - Romania
  - Tunisia

**Informazioni del fabbricante  
Informations du Fabricant  
Manufacturer's Information  
Herstellerhinweis  
Información del Fabricante**

Le presenti informazioni sono redatte in conformità a quanto riportato al punto 1.4 dell'allegato II del Regolamento UE 2016/425.  
Les instructions sont établies conformément à ce qui est indiqué au point 1.4 de l'annexe II du Règlement UE 2016/425.  
The present information are drawn up in compliance with what specified at point 1.4 Annex II of the EU 2016/425 Regulations.  
Diese Anleitungen entsprechen den Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425, Rdnr. 1.4 Anhang II.  
Las instrucciones están redactadas de acuerdo con lo que se indica al punto 1.4 del anexo II del Reglamento UE 2016/425.

Mod. 85091017 - Rev. 1 del 03/05/2021

## ITALIANO **Leggere attentamente e osservare scrupolosamente le presenti istruzioni**

### DPI di 1<sup>a</sup> Categoria (Reg UE 2016/425) Contro rischi minori

NOTE: La disposizione degli elementi contenuti nel fac-simile di etichetta illustrato può risultare diversa sull'etichetta presente sul capo

**AVVERTENZA** - La scelta del dispositivo necessario e idoneo compete al datore di lavoro. Si consiglia, prima di impiegare il DPI, di verificare la perfetta rispondenza delle caratteristiche dello stesso con le proprie esigenze. Indicazioni e impieghi non specificatamente contenuti nelle presenti istruzioni sono da intendersi non attuabili. *Per ulteriori dettagli/informazioni o altre problematiche contattare Indutex S.p.A..*

**MATERIALE COSTITUENTE** - I dispositivi oggetto delle presenti istruzioni d'uso sono costruiti con i seguenti materiali:

- POLIGARD polipropilene in differenti grammature e colori
- TNT ABSORBENT tessuto non tessuto composto da 70% viscosa e 30% poliestere
- PROPGUARD 100% polipropilene
- PARTIGUARD e SPRAYGUARD polipropilene + film di polietilene
- PARTIGUARD LIGHT e SPRAYGUARD LIGHT polipropilene + film di polietilene
- JETGUARD polipropilene + film barriera
- JETGUARD PLUS polipropilene + multistrato di barriera
- TYVEK polietilene alta densità
- TYVEK MICROFORATO polietilene microforato
- TYCHEM C polietilene + film barriera
- TYCHEM F polietilene + multistrato di barriera

Il riferimento al materiale del dispositivo è indicato nella etichetta apposta sul capo  
Alcuni materiali hanno proprietà antistatiche, tale caratteristica viene indicata sull'etichetta

Taglie disponibili: **S – M – L – XL – XXL + SP** (su misura)

**RISCHI DA CUI PROTEGGE** - Le presenti istruzioni si applicano a tutti i modelli di DPI di 1<sup>a</sup> categoria indicati nella etichetta apposta sul singolo capo. I DPI, nelle varie configurazioni, devono essere impiegati in situazioni lavorative dove è stata definita la presenza di rischi minori quali ad esempio le azioni lesive di lieve entità prodotte da strumenti meccanici o prodotti detergenti; lavori di pulizia con impiego di prodotti chimici non aggressivi; lavori imbrattanti con emissione di polveri o prodotti non nocivi; ecc.

**MODALITÀ DI INDOSSO** - Togliere il dispositivo dalla confezione. Per tute, camici, giubbini, pantaloni e simili, aprire le cerniere presenti ovvero i bottoni automatici, se del caso, e indossarne gli indumenti. Chiudere correttamente i sistemi di chiusura (cerniere in modo completo e altrettanto i bottoni. Per le altre tipologie (sovrascarpe, calzari, cappucci, mezzi maniche, grembiuli, ecc) indossarsi in modo corretto avendo cura di provvedere ad allacciare, ove esistenti, le specifiche fettucce ovvero bottoni normali o bottoni automatici

**PULIZIA, DISINFEZIONE, MANUTENZIONE** - Monouso - NON applicabile.

**CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO** - I dispositivi possono essere conservati nella confezione originale in luogo asciutto e lontano da fonti di calore. Se non contaminati i DPI possono essere comparati ad un rifiuto urbano. Se contaminato da sostanze, attenersi alle indicazioni fornite dalle disposizioni legislative in materia.

#### AVVERTENZE e LIMITAZIONI

- È vietato utilizzare i dispositivi per situazioni di rischio di categoria superiore alla 1<sup>a</sup>
- Prima di indossare i dispositivi effettuare un esame visivo per verificare che gli stessi siano in perfetto stato e integri (assenza di fori, scuciture ecc.)
- Non sono ammesse modifiche o alterazioni alla configurazione fornita
- Abbandonare immediatamente la zona operativa e sostituire l'indumento in caso di strappi, lacerazioni e/o scuciture
- Non usare i dispositivi in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili
- Le presenti istruzioni devono essere disponibili all'interno dell'azienda e conservate fino a che questi tipi di DPI sono in uso.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile e consultabile tramite il servizio cloud Indutex accessibile tramite l'indirizzo <https://cloud.indutexspa.com/nextcloud/login> previa registrazione. Per qualsiasi informazione contattare Indutex S.p.A.

## FRANÇAIS **Lire attentivement et observer scrupuleusement les présentes instructions**

### EPI de Catégorie 1 (Règlement UE 2016/425) Contre les risques mineurs

NOTE: La disposition des éléments contenus dans l'exemple d'étiquette illustré peut différer de l'étiquette sur le vêtement.

**AVERTISSEMENT** - Le choix de l'équipement approprié et adapté relève de l'employeur. Avant d'utiliser les EPI, il est conseillé de vérifier si les caractéristiques correspondent parfaitement aux exigences requises. Les indications et emplois non expressément cités dans les présentes instructions doivent être considérés comme non réalisables. *Pour plus de détails/informations ou autres problèmes, veuillez contacter Indutex S.p.A.*

**MATÉRIAUX** - Les équipements couverts par ces instructions d'emploi sont fabriqués avec les matériaux suivants:

- POLIGARD polypropylène en différents poids et couleurs
- TNT ABSORBENT tissu non tissé composé de 70% viscosse et 30% polyester
- PROPGUARD 100% polypropylène
- PARTIGUARD et SPRAYGUARD polypropylène + film en polyéthylène
- PARTIGUARD LIGHT et SPRAYGUARD LIGHT polypropylène + film en polyéthylène
- JETGUARD polypropylène + film barrière
- JETGUARD PLUS polypropylène + multicouche barrière
- TYVEK polyéthylène haute densité
- TYVEK MICROFORATO polyéthylène micro-perforé
- TYCHEM C polyéthylène + film barrière
- TYCHEM F polyéthylène + multicouche barrière

La référence au matériau de l'équipement est indiquée sur l'étiquette apposée sur le vêtement.

Certains matériaux ont des propriétés antistatiques, cette caractéristique est indiquée sur l'étiquette

Tailles disponibles: **S – M – L – XL – XXL + SP** (sur mesure)

**RISQUES COUVERTS** - Ces instructions s'appliquent à tous les modèles d'EPI de 1<sup>ère</sup> Catégorie indiqués sur l'étiquette apposée sur chaque vêtement. Les différentes configurations des EPI doivent être utilisées dans des situations de travail où la présence de risques mineurs a été définie, comme par exemple des actions nuisibles mineures produites par des instruments mécaniques ou des produits détergents; travaux de nettoyage à l'aide de produits chimiques non agressifs; travaux salissants avec émission de poussières ou de produits non nocifs; etc.

**MODALITÉS D'HABILLAGE** - Retirez le vêtement de l'emballage. Pour les combinaisons, blouses, vestes, pantalons et similaires, ouvrez les fermetures à glissière présentes ou les boutons-pression, si nécessaire, et mettez les vêtements. Fermez correctement les équipements (les charnières complètement et les boutons aussi). Pour les autres accessoires (couvre-chaussures, bottes, capuchons, demi-manches, tabliers, etc.), mettez-les correctement, en prenant soin de fixer, si présents, les rubans spécifiques ou les boutons normaux ou les boutons-pression.

**NETTOYAGE, DESINFECTION, ENTRETIEN** - Jetable - NON applicable

**CONSERVATION et ELIMINATION** - Les équipements doivent être conservés dans leur emballage d'origine en un lieu sec et à l'abri des sources de chaleur. Si les EPI ne sont pas contaminés, ils peuvent être assimilés à un déchet solide urbain.

Si contaminés par des substances, respecter les indications fournies par les dispositions de loi prévues en la matière.

#### AVERTISSEMENTS et RESTRICTIONS

- Il est interdit d'utiliser les équipements pour des situations de risque supérieures à la 1<sup>ère</sup> Catégorie
- Avant d'utiliser les équipements, effectuer un contrôle optique afin de s'assurer qu'ils sont en parfait état et intégrés (absence de trous, parties décousues, etc.).
- Les modifications ou altérations apportées à la configuration fournie ne sont pas autorisées
- Quitter immédiatement la zone de travail et changer le vêtement en cas de déchirements, lacerations et/ou parties décousues
- N'utilisez pas les équipements à proximité de sources de chaleur, de flammes nues, d'étincelles ou dans des environnements potentiellement inflammables
- Les présentes instructions d'utilisation doivent être mises à disposition au sein de l'entreprise utilisatrice et conservées tant que ces types d'EPI sont utilisés.

La déclaration de conformité UE est disponible et consultable grâce au service cloud Indutex accessible par ce lien <https://cloud.indutexspa.com/nextcloud/login>, après l'enregistrement. Pour toute information contacter Indutex S.p.A.

## ENGLISH **Please read these instructions carefully and strictly observe them before use**

### 1<sup>st</sup> Category PPE (UE 2016/425 Regulations) - Against minor risks

NOTE: The arrangement of the elements contained in the illustrated label example may differ from the label on the garment.

**WARNING** - The choice of the necessary and appropriate device is the responsibility of the employer. Before using the PPE, it is advisable to check the perfect correspondence of its characteristics with your needs. Indications and usage for purposes other than those specifically included in these Instructions are not permitted. *For any further details/information or any other problems, contact Indutex S.p.A.*

**MATERIALS** - The devices covered by the present operating instructions are manufactured with the following materials:

- POLIGARD polypropylene in various weights and colours
- TNT ABSORBENT non-woven fabric with 70% viscose and 30% polyester
- PROPGUARD 100% polypropylene
- PARTIGUARD and SPRAYGUARD polypropylene + polyethylene film
- PARTIGUARD LIGHT and SPRAYGUARD LIGHT polypropylene + polyethylene film
- JETGUARD polypropylene + barrier film
- JETGUARD PLUS polypropylene + barrier multilayer
- TYVEK high density polyethylene
- TYVEK MICROFORATO micro-perforated polyethylene
- TYCHEM C polyethylene + barrier film
- TYCHEM F polyethylene + barrier multilayer

The reference to the material of the device is indicated in the label affixed to the garment

Some materials have antistatic properties, this characteristic is indicated on the label

**Sizes available:** **S – M – L – XL – XXL + SP** (tailor made)

**RISKS COVERED** - These instructions apply to all 1st category PPE models indicated on the label affixed to each garment.

The various PPE configurations must be used in work situations where the presence of minor risks has been defined, such as minor injurious actions produced by mechanical instruments or detergent products; cleaning works with non-aggressive chemicals; soiling works with the emission of powders or non-harmful products; etc..

**DRESSING METHOD** - Remove the garment from the package.

For coveralls, gowns, jackets, trousers and the like, open the zippers or the snap buttons, if necessary, and wear the clothes. Close the garments correctly (zippers completely, and the buttons as well). For other accessories (overshoes, boots, hoods, half-sleeves, aprons, etc.), wear them correctly, taking care to fasten, where present, the special tapes, or normal buttons, or snap buttons.

**CLEANING, DISINFECTION, MAINTENANCE** - Disposable – NOT applicable.

**STORAGE and DISPOSAL** - The garments shall be stored in their original packaging in a dry place away from heat sources.

When not contaminated, the PPE may be disposed off as solid urban waste.

When contaminated, the garment must be disposed off in compliance with applicable laws and regulati

#### WARNINGS and LIMITATIONS

- It is forbidden to use the equipment for situations of risk higher than Category 1
- Before use, perform a visual inspection to verify that the device is in perfect condition and intact (without holes, unstitching of seams, etc..)
- Modifications or alterations of the delivered configuration are not permitted
- Leave the area immediately and replace the PPE in case of rips, tears and/or unstitching
- Do not use the equipment near heat sources, open flames, sparks or in potentially flammable environments
- These instructions for use must be available inside the company and stored as long as these types of PPE are in use.

The EU declaration of conformity is available through the Indutex cloud service accessible via this link <https://cloud.indutexspa.com/nextcloud/login> upon registration. For any information contact Indutex S.p.A.

## DEUTSCH **Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam und halten Sie sie streng ein.**

### PSA der 1. Kategorie (Verordnung (EU) 2016/425) Gegen geringe Risiken

HINWEIS: Die einzelnen Elemente des dargestellten Beispiel-Etiketts können auf dem Anzugseikett anders angeordnet sein.

**WARNHINWEIS** - Für die Auswahl der notwendigen und angemessenen Ausrüstung ist der Arbeitgeber zuständig. Es wird empfohlen, vor dem Einsatz der PSA zu überprüfen, ob Ihre Eigenschaften den jeweiligen Anforderungen vollumfänglich entsprechen. Verwendungsweisen, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung enthalten sind, gelten als undurchführbar. *Für weitere Einzelheiten/Informationen oder sonstige wichtige Eigenschaften wenden Sie sich bitte an Indutex S.p.A..*

**GRUNDMATERIAL** - Die Schutzausrüstungen, auf die sich diese Bedienungsanleitungen beziehen, bestehen aus folgenden Materialien:

- POLIGARD Polypropylen in verschiedenen Körnungen und Farben
- TNT ABSORBENT Vlies, bestehend aus 70 % Viskose und 30 % Polyester
- PROPGUARD 100 % Polypropylen
- PARTIGUARD und SPRAYGUARD Polypropylen + Polyethylen-Folie
- PARTIGUARD LIGHT und SPRAYGUARD LIGHT Polypropylen + Polyethylen-Folie
- JETGUARD Polypropylen + Barrierefolie
- JETGUARD PLUS Polypropylen + Mehrschichtbarriere
- TYVEK Polyethylen mit hoher Dichte
- TYVEK MICROFORATO mikroperforiertes Polyethylen
- TYCHEM C Polyethylen + Barrierefolie
- TYCHEM F Polyethylen + Mehrschichtbarriere

Die Bezugnahme auf das Material der Schutzausrüstung ist auf dem Etikett des Kleidungsstücks angeordnet

Einige Materialien weisen antistatische Eigenschaften auf, diese Eigenschaft wird auf dem Etikett angezeigt

Lieferbare Größen: **S – M – L – XL – XXL + SP** (nach Maß)

**RISIKEN, GEGEN DIE SCHUTZ ZU GEWÄHREN IST** - Diese Anleitungen werden bei allen PSA-Modellen der 1. Kategorie angewandt, die auf dem an jedem Kleidungsstück angebrachten Etikett angeführt sind. Die PSA müssen in den verschiedenen Konfigurationen in Arbeitssituationen eingesetzt werden, in denen das Bestehen von geringen Risiken definiert wurde, wie, zum Beispiel, leichte Verletzungen durch mechanische Geräte oder Reinigungsmittel, Reinigungsvorgänge mit nicht aggressiven chemischen Produkten, Schmutz erzeugende Arbeiten mit Emission von Staub oder ungiftigen Stoffen usw.

**ANZIEHEN** - Den Schutzzanzug aus der Verpackung nehmen. Bei Overall, Kitteln, Jacken, Hosen und Ähnlichem die Reißverschlüsse bzw. die Druckknöpfe öffnen und die Schutzkleidung anziehen. Die Verschlüsse (Reißverschluss oder Knöpfe bis oben hin) ordnungsgemäß verschließen. Andere Schutzausrüstungen (Schuhüberzieher, Schuhe, Kapuzen, kurzärmelige Oberteile, Schürzen usw) müssen auf korrekte Weise angezogen werden, wobei darauf zu achten ist, die spezifischen Bänder oder normalen Knöpfe oder Druckknöpfe, wo vorhanden, gut zu verschließen.

**REINIGUNG, DESINFEKTION, PFLEGE** - Zur einmaligen Verwendung – NICHT anwendbar.

**AUFBEWAHRUNG und ENTSORGUNG** - Der Schutzzanzug muss in der Originalverpackung an einem trockenen Ort und entfernt von Hitzequellen aufbewahrt werden. Falls nicht kontaminiert, kann der Schutzzanzug wie Haushaltsmüll behandelt werden. Bei Kontamination mit Gefahrenstoffen sind die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten.

#### WARNHINWEISE und EINSCHRÄNKUNGEN

- Es ist verboten, die Schutzausrüstungen für Gefahrensituationen einer höheren Kategorie als die 1. zu verwenden
- Vor der Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um sicherzustellen, dass der Schutzzanzug in einwandfreiem Zustand und unversehrt ist (keine Löcher, aufgegangenen Nähte, usw.).
- Änderungen oder Umgestaltungen hinsichtlich der zertifizierten Beschaffenheit sind nicht zulässig.
- Bei Rissen, Löchern und/oder aufgegangenen Nähten den Einsatzbereich unverzüglich verlassen und die Kleidung wechseln.
- Die Schutzausrüstungen nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen, Funken oder in potenziell entflammaren Bereichen verwenden

| Misure del corpo in cm (EN ISO 13688) |  |           |
|---------------------------------------|--|-----------|
| Taglia                                | Circonf. thorax  | Altezza   |
| S                                     | 84 - 92  | 164 - 170 |
| M                                     | 92 - 100   | 170 - 176 |
| L                                     | 100 - 108  | 176 - 182 |
| XL                                    | 108 - 116  | 182 - 188 |
| XXL                                   | 116 - 124  | 188 - 194 |
| SP                                    | Taglia speciale – Le misure sono riportate sull'etichetta dell'indumento |           |

| Body sizes in cm (EN ISO 13688) |  |           |
|---------------------------------|--|-----------|
| Size                            | Chest circ.                                      | Height    |
| S                               | 84 - 92  | 164 - 170 |
| M                               | 92 - 100   | 170 - 176 |
| L                               | 100 - 108  | 176 - 182 |
| XL                              | 108 - 116  | 182 - 188 |
| XXL                             | 116 - 124  | 188 - 194 |
| SP                              | Special size – Sizes are shown on the gown label |           |